



CODES OF URGENCY

Patients are admitted to the casualty ward not in order of arrival but in order of urgency. The medical staff must obviously give priority to some urgent clinical cases. In order to satisfy all needs and to make the National Health Service more efficient, four codes of urgency have been established, which express the degree of priority of each clinical case. A particularly skilled staff will admit each patient at his/her arrival at the casualty ward and assign him/her one of four codes.



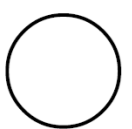
RED CODE. The red code regards patients on the danger list: the appropriately equipped emergency department is used and competent specialist are at work. The medical staff involved is constantly and exclusively busy with the patient in danger, until the emergency is over. The signal "EMERGENZA ATTENDERE" ("Emergency, please wait") will appear on the display. Cases with the red code have absolute priority.



YELLOW CODE. The yellow code is assigned to patients suffering from a serious alteration of the respiratory, cardiological or neurological functions or having been involved in a serious accident. It has priority on both the green and the white urgency codes. The patient will be examined as soon as possible.



GREEN CODE. The green code is assigned to patients with less serious symptoms. The patient will be examined as soon as the procedures regarding patients with the yellow code are over. The patient is expected to wait quietly. The medical and paramedical staff is trying to limit the patients' waiting time. Some forms of treatment may be subject to payment according to the provision of the law.



WHITE CODE. The white code is assigned to patients with minor symptoms. The patient will be examined after those with yellow or green codes. The patient is expected to wait quietly, until he/she is called in. The treatment may be subject to payment according to the provision of the law.

PLEASE PAY ATTENTION TO YOUR CODE!
Your waiting time depends on the needs of someone else.
We trust in your comprehension and cooperation.
Thanks a lot in advance.



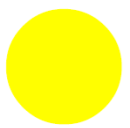
CODES D'URGENCE

L'entrée dans le secours d'urgence est réglée par le degré d'urgence de chaque cas clinique. Dans le but de satisfaire toutes les requêtes et rendre le service sanitaire plus efficace, on a établi quatre codes d'urgence correspondants à quatre différents niveaux de gravité.

A l'arrivée à l'hôpital chaque patient sera reçu par le personnel sanitaire spécialisé, qui lui attribuera un des codes d'urgence, en réglant ainsi l'ordre d'entrée.



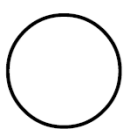
CODE ROUGE. Le code rouge regarde les patients en danger de mort. Des spécialistes compétents sont en oeuvre dans la salle d'urgence, un dispensaire équipé pour les cas urgents. Le personnel sanitaire sera occupé exclusivement avec le patient en danger jusqu'à la fin de l'état d'urgence. Le signal "EMERGENZA ATTENDERE" ("Emergency, attendez s'il vous plaît") va apparaître sur l'écran. Priorité absolue.



CODE JAUNE. Le code jaune sera attribué aux patients avec des altérations des fonctions respiratoires, cardiovasculaires, neurologiques ou qui ont subi un traumatisme remarquable. Le niveau de gravité est prioritaire. Le patient sera visité le plus tôt possible.



CODE VERT. Le code vert est réservé aux patients avec des problèmes moins graves. L'entrée peut être différée. Le patient sera visité aussitôt que les procédures relatives aux patients avec le code jaune seront terminées. Le patient est prié d'attendre tranquillement. Le personnel essaiera de limiter votre temps d'attente. Les soins médicaux de ce genre peuvent être soumis aux droits de paiement selon les dispositions en vigueur.



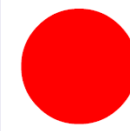
CODE BLANC. Le code blanc est réservé aux patients avec des problèmes légers. Le patient sera visité aussitôt que les procédures relatives aux cas avec le code jaune et vert seront terminées. Le patient est prié de patienter pendant le temps d'attente. Les soins médicaux de ce genre être soumis aux droits de paiement selon les dispositions en vigueur.

CONTROLEZ VOTRE CODE, S'IL VOUS PLAÎT!
Votre attente dépend des besoins de quelqu'un d'autre.
Nous vous remercions pour votre compréhension et votre coopération.

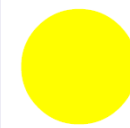


DRINGLICHKEITSCODES

Die ärztliche Versorgung in der Notaufnahme erfolgt nicht nach der Ankunftszeit, sondern nach der Dringlichkeit des jeweiligen Krankheitsfalles. Wie sicher leicht verständlich ist, erfordern manche medizinischen Notfälle eine vorrangige Behandlung. Um allen Bedürfnissen gerecht zu werden und unseren Gesundheitsdienst effizienter zu gestalten, haben wir "4 Dringlichkeitscodes" eingeführt.



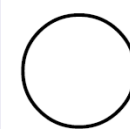
ROTER CODE. Der roter Code ist Patienten vorbehalten, die in absoluter Lebensgefahr schweben. Die Versorgung erfolgt im speziell dafür eingerichteten Notfallraum durch kompetente fachärzte. Solange die Anzeige "EMERGENZA ATTENDERE" ("Notfall, bitte warten") auf dem Display aufleuchtet, ist das gesamte medizinische Personal ausschließlich mit dem Notfall beschäftigt. Der rote Code bedeutet absolute Priorität.



GELBER CODE. Der gelbe Code ist Patienten mit ernsthaften Funktionsstörungen (Atembeschwerden, Herz-Kreislauf-Beschwerden, Nervenleiden) oder schweren Verletzungen vorbehalten. Diese Dringlichkeitsstufe erfordert eine vorrangige Behandlung. Der Patient wird so schnell wie möglich behandelt.



GRÜNER CODE. Der grüne Code wird an Patienten mit weniger schweren Funktionsstörungen und Beschwerden ausgegeben. Die Behandlung erfolgt, sobald alle Patienten mit dem gelben Code versorgt sind. Wir bitten die Patienten ruhig und geduldig zu warten, bis sie an der Reihe sind. Das medizinische Personal wird versuchen, Ihre Wartezeit auf das Nötigste zu beschränken. Manche Leistungen mit diesem Code sind nach den geltenden Gesundheitsbestimmungen gebührenpflichtig.



WEISSER CODE. Der Weiße Code ist Patienten mit leichten und geringfügigen Beschwerden und Verletzungen vorbehalten. Die Behandlung erfolgt, sobald alle Patienten mit dem gelben oder grünen Code versorgt sind. Die Patienten werden gebeten, ruhig zu warten bis sie an der Reihe sind. Die Leistungen mit diesem Code sind nach den geltenden Gesundheitsbestimmungen gebührenpflichtig.

BITTE ACHTEN SIE AUF IHREN CODE!
Ihre Wartezeit wird dadurch bedingt, daß ein anderer Mensch der Arzt dringender braucht als Sie. Im Vertrauen auf Ihr Verständnis danken wir Ihnen im voraus für Ihre Mithilfe.